



## 中国国产动画影视资源在对外汉语视听说课堂中的应用研究

徐宁

广西大学文学院 广西 南宁

邮箱: 18279164313@163.com

### 摘要

随着中国对外汉语教育事业的发展,对外汉语课堂的研究方面也越来越广,其中不乏前人对影视资源在对外汉语课堂教学现状及存在问题的研究,其中大多包括影视剧,综艺节目,纪录片等等,但是目前对动画影视资源的研究相对较少,观之日语教学英语教学,有很多动画影视作品被运用于语言教学课堂当中去。随着中国国产动画影视的蓬勃发展,影响力日益增大,我们可以学习动画在英语日语教学中的应用,通过观察大量的国产动画影视作品,寻找将其运用于课堂的理论基础和选取原则,使教学资源的选择更加多样化,开拓新的教学模式,拓展新的教学思路。

**关键词:** 汉语国际教育, 中国国产动画影视资源, 中国唱诗班《相思》(上), 视听说课程设计

### 1. 引言

孙志华(2014)在《影视欣赏在对外汉语教学中的应用》中,结合有关参考文献和作者自己的理解,总结出了7点影视欣赏在对外汉语教学中的应用原则,包括语言的标准规范性,题材内容的适度性,课前课后活动安排的合理性,精看与泛看的结合性,教师的主导性,观看的启发性以及文化的传播性。陈心言(2014)在《论中国传统动画片在对外汉语教学中的应用》中,立足于中国传统动画影视作品在对外汉语课堂教学中的应用这一角度,以中国传统动画影视作品《小蝌蚪找妈妈》为例,探索了对外汉语课堂教学中的科学策略与创新方法。提出了中国传统动画影视作品的优势,一是艺术形式的感知,二是文化内涵的感知。戚雨薇(2017)在《动画片在对外汉语初级口语教学中的应用研究》中提出了动画影视资源在口语教学应用中的必要性,并对动画影视作品《新大头儿子小头爸爸》从语言因素和非语言因素等方面进行了教学适用性分析。并进行了口语能力训练的教学设计。李璐(2019)在《中国动画电影在对外汉语高级口语课中的应用》中。将中国动画电影资源与对外汉语高级口语课程中的语音教学,词汇教学,语法教学,语段教学,综合训练等各项教学目标相融合,进行了优秀的教学方法设计。并精心选取了《大鱼海棠》动画电影,设计了丰富的课堂教学环节,并通过课前课后问卷,课后学生调研,同行反馈等收集数据信息,取得了良好的教学效果。

### 2. 目标

- 1) 理清将中国国产动画影视资源应用于对外汉语教学的理论基础。
- 2) 分析将中国国产动画影视资源应用于对外汉语教学的选取原则。
- 3) 选取《中国唱诗班》的《相思》(上)进行教学设计。



### 3. 材料和方法

3.1) 案例分析法。本人以大量中国国产动画影视资源来进行教学研究，并以动画《中国唱诗班》的《相思》(上)为具体教学案例，详细的介绍了中国国产动画影视资源在对外汉语中高级听说课中的具体应用和步骤。

3.2) 本文通过知网等数据库和学校图书馆，网络期刊等多种途径收集了大量学者关于中国动画影视资源在对外汉语教学研究方面的相关文献资料，并对这些文献资料进行分析与归纳，从而进行研究。

### 4. 结果和讨论

一，动画的概念界定与中国国产动画影视资源的优点

#### 1) 动画的概念界定

动画是指采用逐帧拍摄对象，并连续播放而形成运动的影像技术。动画片是在动画技术基础上，由制作者赋予艺术内涵与思想内涵所产生的一系列涵括文化、历史，社会，情感，自然等主题的艺术作品。动画影视资源相较于其他影视作品，具有充满童心，富有创新，具有丰富的想象力等特点。中国诞生的第一部国产动画是由中国美术片的开创者万氏兄弟于1926年创作的大闹画室，这部动画标志着中国动画电影产业的开始。1990年至今，中国动画产业链进入完善期。无论是2d制作还是3d制作，都有了很大的进步。无论是配音方面，画风方面，还是剧情方面，都有中国特色。近年来更是涌现出了《秦时明月》、《狐妖小红娘》等一系列优秀的动画影视作品。在今天日本和美国产的动画影视作品依然充斥在中国年轻人的周围，但是我们也应该看到中国国产动画影视资源的进步，让这种艺术形式在今天加速中国文化的传播，并与对外汉语课堂相互结合，互相影响。

#### 2) 中国国产动画影视资源的优点

中国国产动画影视资源具有极大的趣味性。想要了解中国的神仙精怪，去翻繁冗复杂的《山海经》，恐怕不是一个好的办法，而从中国国产动画作品《非人哉》中我们可以认识到很多，例如哮天犬，哪吒，玉兔，九尾狐，刑天，精卫，二郎神，善财，龙女等人物。也可以了解到嫦娥奔月、精卫填海、年兽等神话传说。《非人哉》这部动画作品是由漫画改编的，每集只有五六分钟，画风幽默，脑洞大开，十分适合外国人来学习。汉语中的成语数量繁多，虽然一直相沿习用，但是对于外国学生来说却晦涩难懂，此时就可以通过观看《豆爷讲国学》来学习。通过爷爷和孙辈对话交谈的动画形式来讲解成语，这样既可以了解成语的来源，又可以感知它所附带的褒贬色彩，十分生动形象。

中国国产动画影视资源的丰富性则可以通过以下内容进行分类。

政治：《领风者》、《马克思主义》《恰同学少年》(毛泽东)等

传统信仰：《历师》、《传统节日小年春节等化身历神消除邪祟》《小门神》、《神荼郁垒、土地爷、八仙》《非人哉》、《中国神仙妖怪当代生活》《哪吒》、《白蛇缘起》、《百妖谱》、《狐妖小红娘》等

文学，文化：《中国唱诗班》(中国传统水墨动画)、《无聊诗社》、《世说新语动态漫》、《山海经漫谈》、《口水三国》等

历史：《假如历史是一群喵》、《中华上下5000年》《那年那兔那些事》、《近现代史》《秦时明月之诸子百家》、《少年锦衣卫》等



民族情感：《一禅小和尚》、《怨憎会，爱别离，求不得》《中华德育故事》、《三字经》等

美食：《我是不白吃》、《餐桌上的世说新语》、《食神魂》（食神伊尹）等

科技：《三体》（中国式科幻）等

早教国学：《宝宝巴士之奇妙汉字》、《宝宝巴士之拼音》、《豆爷讲国学》、《贝瓦启蒙学汉字》等

中国国产动画影视资源特色之中国式玄幻武侠：《魔道祖师》、《斗罗大陆》、《一人之下》等（体验中国人的神与气）

## 二、中国国产动画影视资源应用于汉语教学的理论基础

### 1) 多感官学习法

多感官学习法，是指通过各种方式对学生的各个感官进行刺激，包括听觉、视觉、运动语言、感觉等，同时创设良好的教学环境，有效调动学生的多感官收到信息刺激，从而激发学习潜能。通过动画片不断运动的动画帧数，鲜明的动画色彩和风格独特的形状符号可以刺激学生的视觉学习，通过声优有差别语调的夸张配音，符合情境的背景音乐和充满生活气息的哭笑打闹可以刺激学生的听觉学习，幽默的情节，夸张的艺术表现形式使学生获得表演学习，动画片可以打破时空桎梏使学生获得想象学习。

### 2) 情感过滤假说

美国语言学家克拉申提出了情感过滤假说，他认为语言的习得不仅要注重输入假说，还要注重学习者的情感过滤，情感过滤包括三个方面：学习者的学习动机，自信心和焦虑感。学习者的学习动机越强，自信心越高，焦虑感越少，情感过滤的影响就越小，反之，如果学习者的学习动机较弱，自信心较低，焦虑感较强，情感过滤就越多，就越不利于学习者的学习，而中国国产动画影视资源的教学则可以营造轻松的课堂氛围，降低学生的焦虑感，动画可以增强课堂中的情感互动性，唤起学生的学习主动性与好奇心，提升学生的学习动机，从而降低学生学习汉语的负面情绪，提高自信心。

### 3) 语言与文化

对外汉语课堂是学生学习中文的课堂，但是仅仅学习语言是远远不够的，因为语言只是文化的载体，学习语言的最终目的是了解文化。语言是一种特殊的文化，想要了解一种文化，必须学习语言，而想要学好这种语言，就必须摸透它的文化内涵。在对外汉语课堂教学中，语言教学与文化教学都是十分必要并且互为表里，相辅相成的，胡文仲指出语言和文化之间存在着不可分的关联，“不存在没有语言的文化，也不存在没有文化的语言”，在训练学习者的语言交际能力时，不能割裂这种客观联系。所以作为对外汉语教师在目的语教学以及目的语文化背景教学的问题上必须要将文化背景知识与语言知识相互糅合，共同开展教学。而如何将文化教学融入到课堂，就成为了老师需要考虑的问题，中国国产动画影视资源则为这个问题提供了一个解决方案，它多取材于历史故事，神话传说，神奇瑰丽，想象丰富，可以大大提高学生对中国文化的理解能力。从而一定程度上跨越文化障碍，消除文化隔阂，达到情感上的共鸣。

### 4) 视听法理论基础回顾及在汉语教学中的现状。

[640]



视听法教学理论又叫情境法。它注重运用现代网络设备把学生看到的画面，听到的声音和感受到的想法结合起来，进行整体感知。动画影视资源更是集结了绘画，漫画，电影，摄影，音乐等艺术形式，它将瞬间的画幅用摄影机拍摄，给视觉带来连续变化，画面感强，富有冲击力。通过动画学习目的语使学生更有身临其境的感觉。语境的客观因素包括时间，地点，场合，对象。主观因素包括使用语言的人的身份，思想性格，职业修养，处境心情等，而语用，就是在特定的语境中正确合适的使用语言。刘珣更加详细的阐述了视听法的教学过程，如叙述故事，分段对话，角色扮演等。学习者在动画故事场景中，通过了解全方位的语境，提高语用能力。

### 5) 学习与习得

学习语言的活动或行为叫做学习。包括在自然环境中的学习和在课堂中的学习。学习是有计划的，而只有学会了大量的言语现象并拥有能够创造性地运用这种语言的能力才算是习得了一种语言。克拉申用“有意识的学习”和“无意识地学习”来区分语言学习和语言习得。刘珣认为习得语言时学习者主要关注语言的功能和意义，一般在使用该目的语的社会环境中进行。而课堂中影视资源的运用正好符合语言习得的要求。通过无意识地接触目的语的语言环境和语用规则，获得时间更长，效果更好的学习。

## 三、中国国产动画影视资源的选取原则

### 1) 注意国际汉语通用课程大纲的要求

按照大纲要求与动画内容制作学习内容表格，选取动画片段时要考虑到所教授的词汇，汉语知识，言语交际技能以及语段听力难度，注重可理解性输入。确保语言环境真实自然，使学生有参与感，代入感。提高目的语表达能力的同时，渗透中国文化背景教学。所用资源应过滤掉负面文化内容和对目的语习得产生不利影响的因素。

### 2.注重动画影视资源与教材的结合

从教学方面来说，虽然动画影视资源避免了教学材料单一，但是也应该考虑准确合适的进行教学安排，既不能浅尝辄止，也不能喧宾夺主。不能仅凭教师个人的喜好去选择教学内容，我们可以将动画资源与教材结合起来。进行有趣味性的联动。这样可以使学生更有趣的学习。同时注重课堂整体时间安排，时间不能过长，通过初中高级的需要对资源进行加工，例如剪辑拼接等。

### 3) 选择时要以学生为中心，同时注重文化冲突

注意学生的国别，有些动画场景会有国别蔑称，不利于友好的片段要删掉。注意学生的年龄，画风不要太暴露，少儿不宜，血腥暴力的片段要提前甄别。注意学生的个人特征，不要选有某些取外号，人格侮辱的片段。也要注意宗教信仰，习俗禁忌等敏感因素。

## 四、以中国国产动画影视资源《相思》（上）为例的对外汉语文化视听说课教学

### （一）《相思》（上）教学价值分析：

1) 与日益泛滥的快餐动画相比，《相思》（上）作品具有很浓的中国特色，每一帧都像一幅水墨画，用不同场景的变换来推进故事情节，故事，场景，人物，服饰等都根据历史文献反复考证而



来。《中国唱诗班》的《相思》（上）是以清代王初桐为背景，讲述了他年幼时与青梅竹马的六娘暗生情愫，但因为自己家世贫穷，一心科考，与六娘门不当户不对而最终未得良缘的故事。最后吟唱的诗是唐代诗人王维的《相思》，“红豆生南国，春来发几枝。愿君多采撷，此物最相思”。，娓娓道来令人动容。

2) 《相思》（上）具有应用于中高级听说课的选取适用性。它的人物对白所用的语言适合中高级学生学习，语境中蕴含大量的细节和隐喻，体现了中国传统文化的独特韵味。都可以用到听说课的教学当中。情感方面歌颂了美好纯真的爱情以及中国人含蓄又深切的“相思”之情。文化方面可以更深入的了解到封建时代的婚姻观以及中国传统婚俗等。最后王维《相思》一诗的吟唱作为点睛之笔是很适合中高级汉语学习者的教学素材。

### （二）如何准备教学课程

（1）前期准备:预测学生不认识的词语，多媒体

（2）注意对比：身为汉语教师，我们应该考虑到外国学生对中国国产动画影视资源的接受度，一定要注意中外之间婚俗的对比。

（3）教案设计需要详细明了并明确教学步骤。

（4）考虑好教学中可能会出现的问题以及学生可能会提问的问题，并提供几种不同的解决方法以备不时之需。

（5）因为有课堂讨论及手工制作的的活动，所以要注意控制课堂秩序，把握好上课时间。

### （三）教案设计

根据《国际汉语教学通用课程大纲》的要求，笔者制定了教案设计，具体内容如下：

课程名称：文化视听说课程—中国人的“相思”

教学对象：具有中高级汉语水平的外国学生

时常： 90 分钟

教学目标：

1) 通过展示及讲解《相思》（上），培养学习者的听说能力和中国传统婚俗观的整体感知，提高对中国文化的兴趣和观看中国动画影视作品的兴趣。

2) 学习相关的诗词意象知识，并能够体会诗词之美。

教学重点与难点：

1) 由于不同国家传统文化之间的差异，外国学生可能对人物的行为难以理解。其中代表“相思”的意象“红豆”是教学重点，中国的婚俗和婚姻观是教学难点。

2) 注重情景导入与直观性教学，不能只靠讲解。加强互动性，引发学生的兴趣，使他们有参与感。

教具准备：多媒体、《相思》（上）视频、相思子、针线、表演道具（伞，梨，红豆钗子等）

教学步骤：

1) 导入：大家知道我手里是什么吗？同学们回答“红豆”。你们知道“红豆代表什么吗”？同学



们回答“不知道”。教师引入：好，今天我们先来看一个动画片，然后你们再来猜一猜红豆代表什么？

2) 预测学生们可能不认识的生词进行讲解。

3) 观看 9 分钟动画作品。

4) 暂停到特定画面，让学生猜测并感受中国诗词意象（“红豆”代表“相思”，“梨”音同“离”代表“离别”，“伞”音同“散”代表“离散”，六娘剪断的红线代表月老所赐的姻缘等等）以及中国特有的婚俗（红盖头、红嫁衣、提亲、父母之命媒妁之言等等）。可进行拓展的文化知识还有“青梅竹马”，“门当户对”，“新郎官”等。

5) 表达能力练习。（片段配音，分角色表演，预测结局等）

片段配音：检查学生的语句熟练程度，语调是否自然，发音是否清晰，音画是否一致。

分角色表演：情感是否充沛饱满，教师可以适当添加背景音乐。

预测结局：《相思》上是根据历史真实事件改编的，动画只有上篇，可以让同学们展开联想，猜测结局是有情人终成眷属还是自此天各一方再无交集。

6) 对比中外婚俗的不同，让学生讨论如何看待中国封建社会“门当户对”的婚姻观。以及带入自身，如果你是男女主你会怎样做？

7) 讲解唐诗《相思》，学唱《相思》。深入理解中国文化中红豆与相思的深切联系。并且对作者及写作背景进行简单说明。

8) 实践活动：准备好代表相思的红豆（相思子）和其他材料（针线、剪刀等），让同学们制作红豆饰品送给自己喜欢的人。并选出最优秀的作品。

作业：学唱《相思》并且拍摄 tiktok 视频。

## 5. 结论

动画影视资源通过一个完整的艺术表现形式，可以表现出故事发展进程中有关的语言和非语言因素，学习者可以通过语境判断故事的发生发展，既有助于体会故事的语言文化内容，又有助于提高学习者的目的语思维方式和听说能力。中国国产动画影视资源代表了中华民族的审美观，承载了中华民族的文化内涵，加强以中国国产影视资源为媒介的课程设计与教学研究是十分必要的。

## 6. 致谢

感谢我的导师李治平老师对我论文写作的指正以及王澜澎老师对我的帮助。

## 7. 引用

Krashen, S. D. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition* (p.10, p.30). California: Pergamon Press Inc.

胡文仲. (1999). 跨文化交际学概论 (p.57). 北京: 外语教学与研究出版社

刘珣. (2000). 对外汉语教育学引论 (pp.180-183, pp252-253). 北京: 北京语言文化大学出版社

陈心言. (2014). 论中国传统动画片在对外汉语教学中的应用 [D]. 长沙: 湖南师范大学

高静丽. (2014). 关于影视作品在对外汉语教学中的应用研究 [D]. 甘肃: 兰州大学

海文涛. (2017). 中文影视资源在对外汉语教学中的应用研究 [D]. 甘肃: 兰州大学

贺桂梅. (2013). 中国传统动画在对外汉语文化课教学中的应用探索 [D]. 广西: 广西大学



- 胡瑞. (2011). 对外汉语动画视听说教学探索及教学设计 [D]. 西安: 陕西师范大学
- 李璐. (2019). 中国动画电影在对外汉语高级口语课中的应用 [D]. 山东: 山东师范大学
- 罗晓宇. (2017). 国产动画片在对外汉语中级口语教学中的应用研究 [D]. 江苏: 扬州大学
- 戚雨微. (2017). 动画片在对外汉语初级口语教学中的应用研究 [D]. 新疆: 伊犁师范学院
- 孙志华. (2014). 影视欣赏在对外汉语教学中的应用 [D]. 重庆: 重庆大学
- 钟静雯. (2015). 赴泰汉语教师志愿者利用影视资源辅助教学的情况研究 [D]. 广东: 暨南大学